

7<sup>a</sup> BIENAL  
INTERNACIONAL  
DE DANZA  
DE CALI



13 NOV

WILFRAN  
BARRIOS PAZ

(Cartagena/Colombia)

---

## Obra / Santiguao

🕒 4:00 p.m. 📍 Casa Proartes

Wilfran Barrios director y coreógrafo de la compañía Atabaques, es licenciado en Educación Básica en Danza de la Universidad de Antioquia, realizó estudios en administración de servicios de salud, en la Universidad de Cartagena, cursa la maestría de estudios teóricos de la danza en la Universidad de las Artes ISA, en la Habana Cuba y el Diplomado en Gestión Cultural y Etnoeducación. Coordinó el proyecto de jóvenes de la Asociación Funsarep, como director de danza y música afrocolombiana. Estampas ¿? de Funsarep, se destacó como maestro de los niños y jóvenes de la compañía profesional Colegio del Cuerpo, donde además fue coordinador pedagógico. Hace parte del equipo coordinador de la organización internacional EPA (European Playwok Asociation Hamburgo) y es docente del programa de la universidad del Atlántico-Barranquilla, Colombia.

## Santiguao

El santiguado, constituye una especie de exorcismo doméstico en la tradición popular Caribe y Latinoamericana, que recurre a este en casos en donde la enfermedad puede ser confundida con acosos sobrenaturales sobre un individuo. En general, santiguar es una acción en donde la ritualidad y lo sobrenatural conviven a solo un paso del mundo más real y profano, generando instancias donde la verdad y lo imaginario se enredan en nudos peligrosos: empachos, males de ojo, corrientes de aire, espantos, etc. Cuando la enfermedad no es un castigo de seres o dioses ofendidos, sino simplemente el resultado de un encuentro accidental con los aires o males de ojo, se lleva a cabo una santiguada.

Según la superstición, el individuo a santiguar, generalmente suele encontrarse en estados febriles, casi siempre está en cama, en un estado potencialmente mortal si no se trata.

Con la acción de santiguar el hombre busca renacer, estar presentes en el nuevo día, encomendarse a las fuerzas sobrenaturales al momento de emprender el camino, pedir a estas que limpien y purifiquen su mente para recibir y entender lo que encuentra en el andar. Andar en busca de la purificación y la conversión sincera de su corazón, para lograr el entendimiento y el encuentro con los otros, desde su despertar personal y humano.

---

---

El hombre, limpia los aires y su camino dibujando con las manos el símbolo de la cruz para evitar un posible retorno de las fuerzas que lo puedan agobiar.



© Cortesía archivo compañía

**EN /** Wilfran Barrios, director and choreographer of the Atabaques company, has a degree in Basic Dance Education from the University of Antioquia, studied health services administration at the University of Cartagena, is pursuing a master’s degree in dance theory at the ISA University of the Arts

---

---

in Havana, Cuba, and has a diploma in Cultural Management and Ethno-education. He coordinated the youth project of the Funsarep Association as director of Afro-Colombian dance and music. *Estampas ¿?* by Funsarep, he stood out as a teacher of children and young people in the professional company Colegio del Cuerpo, where he was also the educational coordinator. He is part of the coordinating team of the international organization EPA (European Playwork Association Hamburg) and is a teacher in the program at the University of Atlántico-Barranquilla, Colombia.

*Santiguao* is a kind of domestic exorcism in Caribbean and Latin American folk tradition, used in cases where illness can be confused with supernatural harassment of an individual. In general, blessing is an action in which rituality and the supernatural coexist just a step away from the more real and profane world, creating instances where truth and imagination become entangled in dangerous knots: indigestion, evil eye, drafts, ghosts, etc. When illness is not a punishment from offended beings or gods, but simply the result of an accidental encounter with drafts or evil eyes, a blessing is performed.

According to superstition, the individual to be blessed is usually in a feverish state, almost always in bed, in a potentially fatal condition if left untreated.

Through the act of blessing, the individual seeks rebirth, to be present in the new day, to entrust themselves to supernatural forces as they set out on their journey, asking them to cleanse and purify their mind to receive and understand what they encounter along the way. He walks in search of purification and sincere conversion of his heart, to achieve understanding and encounter with others, from his personal and human awakening.

Man cleanses the air and his path by drawing the symbol of the cross with his hands to prevent a possible return of the forces that may overwhelm him.

**Duración:** 20 minutos

**Director/** Wilfran Barrios

**Producción logística/** Geiner David Escalante Martínez

---

---

# 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali

**Presidente Honoraria /**

Amparo Sinisterra de Carvajal

**Presidente /**

Mariana Garcés Córdoba

**Director Artístico /**

Juan Pablo López Otero

**Comité Asesor Curatorial /**

Juliana Reyes

Juan Pablo López Otero

Miguel González Chávez

**Asistente de Dirección Artística/**

Mónica Patricia Sánchez Roldán

**Asesor Producción General/**

Álvaro Tobón Hincapié

**Producción General y Técnica/**

Javier González

Ingrid Libreros

**Área Administrativa /**

Angie Daniela Potes Dajome

Gloria Rodríguez Vera

**Área Financiera/**

Claudia Patricia Patiño

Dirección de Comunicaciones /

Carlos Augusto Albán Vela

Ximena Romero Camargo

**Revisión editorial/**

Consuelo Gaitán

**Traducciones/**

Jorge Cadavid

**Concepto y Diseño Gráfico /**

Juliana Jaramillo Buenaventura

Natalia Ayala Pacini

**Imagen oficial/**

José Horacio Martínez

Agradecimientos especiales a los patrocinadores, embajadas, instituciones, medios de comunicación y Junta Directiva de Proartes, por su apoyo para la realización de esta 7ª Bienal Internacional de Danza de Cali.

---



APOYO INSTITUCIONAL



ALCALDÍA DE  
SANTIAGO DE CALI  
SECRETARÍA DE CULTURA

OTROS APOYOS INSTITUCIONALES



Proyecto apoyado por el Ministerio de las  
Culturas, las Artes y los Saberes  
PROGRAMA NACIONAL DE CONCERTACIÓN  
CULTURAL



ALIADOS



AMIGOS COLABORADORES



EL FOCO CATALÁN ES POSIBLE GRAGIAS A



FIRA  
MEDITERRÀNIA  
MANRESA





INSTITUCIONES ASOCIADAS



MUSEO  
LA TERTULIA



Festival  
Internacional  
de Cine de CALI

TEATRO MAYOR

JULIO MARIO SANTO DOMINGO



Delia

Centro Nacional de las Artes  
Delia Zapata Olivella



ALCALDÍA MAYOR  
DE BOGOTÁ D.C.

INSTITUTO  
DISTRITAL DE LAS ARTES  
IDARTES



BOGOTÁ

XVII FESTIVAL

**DANZA**

EN LA  
CIUDAD

ESPACIOS  
VIVOS

**DANZA  
MED.**



AMBASSADE  
DE FRANCE  
EN COLOMBIE

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



INSTITUT  
FRANÇAIS

*Liberté  
Créativité  
Diversité*



INSTITUT  
FRANÇAIS

Colombia

*Liberté  
Créativité  
Diversité*



af Alliance Française  
Cali



GOETHE  
INSTITUT

fundación suiza para la cultura

**prohelvetia**



MIO



RECREAVALLE



Hotel  
**Obelisco**

EL PRIVILEGIO DE LA HOSPITALIDAD



ALTEZA

MEDIOS DE COMUNICACION ASOCIADOS



CARACOL  
TELEVISIÓN



EL ESPECTADOR

EL TIEMPO



telepacífico



Clásica  
**88.5** fm



Fundación Carvajal

EDUCACIÓN CULTURA Y LA FORTALEZA

El País

Las 2  
**ORILLAS**



CARACOL  
RADIO



90  
MINUTOS  
NOTICIERO



NOTI  
**5**

107.5 FM

Javeriana  
Estéreo Cali

Univalle Estéreo

**105.3 fm**



AQUÍ

¡HAY NOTICIA!



MARIO  
FERNANDO  
PIANO



Oye  
Cali

NOS VEN  
Y NOS  
ESCUCHAN  
MAS

FACEBOOK - YOUTUBE - INSTAGRAM

ORGANIZA

